

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 1681

[C – 2008/33047]

24. APRIL 2008 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 10. März 2005 zur Festlegung der Arbeitsweise der Sprachenprüfungsausschüsse und der Durchführung der Prüfungen vor diesen Ausschüssen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 19. April 2004 über die Vermittlung und den Gebrauch der Sprachen im Unterrichtswesen, insbesondere Titel VII;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 10. März 2005 zur Festlegung der Arbeitsweise der Sprachenprüfungsausschüsse und der Durchführung der Prüfungen vor diesen Ausschüssen;

Auf Grund des Protokolls Nr. Protokolls S5/2008 OSUW2/2008 vom 27. März 2008, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 §2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. April 2008;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 22. April 2008;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 §1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Neuregelung der Funktionsweise der Prüfungsausschüsse zu Beginn der Prüfungssitzung 2008 in Kraft treten muss, damit die Prüfungen im ersten Halbjahr 2008 regelkonform stattfinden und dass der vorliegende Erlass daher dringend verabschiedet werden muss;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 10. März 2005 zur Festlegung der Arbeitsweise der Sprachenprüfungsausschüsse und der Durchführung der Prüfungen vor diesen Ausschüssen wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Artikel 4: Schriftliche Prüfung

Der schriftliche Prüfungsteil dauert höchstens drei Stunden. Der zugrunde liegende Text wird ausgehändigt.»

Inkrafttreten

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2008 in Kraft.

Durchführung

Art. 3 - Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. April 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 1681

[C – 2008/33047]

24 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 10 mars 2005 fixant le fonctionnement des jurys des examens linguistiques et l'organisation des examens présentés devant ces jurys

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 avril 2004 relatif à la transmission des connaissances linguistiques et de l'emploi des langues dans l'enseignement, notamment le titre VII;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 mars 2005 fixant le fonctionnement des jurys des examens linguistiques et l'organisation des examens présentés devant ces jurys;

Vu le protocole n° S5/2008 OSUW 2/2008 du 27 mars 2008 contenant les conclusions des négociations menés en séance commune du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 avril 2008;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière du Budget, donné le 22 avril 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le nouveau règlement de fonctionnement des jurys d'examen doit entrer en vigueur début de la session d'examen 2008 pour que les examens aient lieu régulièrement dans le courant du premier semestre 2008 et que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 10 mars 2005 fixant le fonctionnement des jurys des examens linguistiques et l'organisation des examens présentés devant ces jurys est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4 – Examen écrit

L'épreuve écrite dure maximum trois heures. Le texte est remis aux candidats. »

Entrée en vigueur

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008.

Exécution

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 avril 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

O. PAASCH

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 1681

[C – 2008/33047]

24 APRIL 2008. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 10 maart 2005 houdende vastlegging van de werkwijze van de jury's voor taalexamens en van de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissies

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 april 2004 betreffende de taaloverdracht en het gebruik van de talen in het onderwijs, inzonderheid op titel VII;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 maart 2005 houdende vastlegging van de werkwijze van de jury's voor taalexamens en van de organisatie van de examens afgelegd vóór deze examencommissies;

Gelet op het protocol nr. S5/2008 OSUW 2/2008 van 27 maart 2008 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomit XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomite bepaald in artikel 17, § 2, 3^o van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 15 april 2008;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 22 april 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een nieuwe regeling over de werkwijze van de jury's voor het begin van de examenzittijd 2008 noodzaadelijk maakt moet trends zodat de examens tijdens het eerste semester 2008 regelmatig plaatsvinden, en dat de aanneming van voorliggend besluit derhalve geen uitstel lijdt;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Regering van 10 maart 2005 houdende vastlegging van de werkwijze van de jury's voor taalexamens en van de organisatie van de examens afgelegd vóór deze examencommissies wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4 : Schriftelijk examen

Het schriftelijke examensgedeelte duurt ten hoogste drie uren. De tekst wordt aan de examinandi overhandigt. »

Inwerkingtreding

Art. 2. Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2008.

Uitvoering

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 april 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

O. PAASCH